



Samling af Afgørelser

Sag C-486/12

X

(anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Gerechtshof te 's-Hertogenbosch)

»Beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger — direktiv 95/46/EF — betingelser for udøvelse af retten til indsigt — opkrævning af større udgifter«

Sammendrag – Domstolens dom (Ottende Afdeling) af 12. december 2013

1. *EU-ret — fortolkning — tekster på flere sprog — uoverensstemmelse mellem forskellige sprogversioner — hensyntagen til ophavsmandens virkelige vilje og det af ham forfulgte mål*

[Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46, art. 12, litra a)]

2. *Tilnærmelse af lovgivningerne — beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger — direktiv 95/46 — udøvelsen af retten til indsigt i personoplysninger — en national offentlig myndigheds opkrævning af betaling — lovlig — betingelse*

[Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46, art. 12, litra a)]

3. *Tilnærmelse af lovgivningerne — beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger — direktiv 95/46 — udøvelsen af retten til indsigt i personoplysninger — en national offentlig myndigheds opkrævning af betaling — fastsættelse af betaling — betingelser — betalinger må ikke overstige omkostningerne ved meddelelsen af oplysninger — efterprøvelse tilkommer den nationale ret*

[Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46, art. 12, litra a)]

1. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 19)

2. Artikel 12, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger skal fortolkes således, at den ikke er til hinder for opkrævning af betaling i forbindelse med en offentlig myndigheds meddelelse af personoplysninger, for så vidt som betalingen ikke udgør en større udgift.

(jf. præmis 22 og 23 samt domskonkl. 1)

3. Det tilkommer de medlemsstater, der kræver betaling som modydelse for udøvelsen af retten til indsigt i de oplysninger, der er omhandlet i artikel 12, litra a), i direktiv 95/46 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger, at fastsætte de nævnte betalingers størrelse på et niveau, som udgør en rimelig afvejning

af, på den ene side, hensynet til den registreredes interesse i beskyttelse af hans privatliv, bl.a. ved hjælp af hans ret til at få meddelt letforståelig information for i givet fald at kunne udøve retten til berigtigelse, slettelse og blokering af oplysninger, såfremt disse er blevet behandlet i strid med dette direktiv, samt indsigelsesretten og adgangen til at iværksætte retsmidler, og, på den anden side, hensynet til den byrde, som forpligtelsen til at meddele disse oplysninger udgør for den registeransvarlige.

Når en national offentlig myndighed i øvrigt opkræver betalinger som modydelse for en fysisk persons udøvelse af retten til indsigt i personoplysninger om den pågældende selv, må disse betalinger med henblik på anvendelsen af artikel 12, litra a), i direktiv 95/46 ikke overstige omkostningerne ved meddelelsen af disse oplysninger. En sådan øvre grænse forhindrer dog ikke medlemsstaterne i at fastsætte størrelsen af de nævnte betalinger på et lavere niveau for at sikre enhver fysisk person, at den nævnte ret til indsigt forbliver effektiv.

Artikel 12, litra a), i direktiv 95/46 skal derfor fortolkes således, at for at sikre, at de betalinger, der opkræves i forbindelse med udøvelsen af retten til indsigt i personoplysninger, ikke udgør en større udgift i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i denne bestemmelse, må størrelsen af disse betalinger ikke overstige omkostningerne ved meddelelsen af disse oplysninger. Det tilkommer den nationale ret under hensyntagen til omstændighederne i hovedsagen at foretage de nødvendige undersøgelser.

(jf. præmis 28, 30 og 31 samt domskonkl. 2)